

LIGJ
Nr. 129/2015

**PËR RATIFIKIMIN E VENDIMIT TË KËSHILLIT TË STABILIZIM-ASOCIIMIT
BASHKIMI EVROPIAN - SHQIPËRI, 1/2015, I DATËS 11.5.2015, QË ZËVENDËSON
PROTOKOLLIN 4 TË MARRËVESHJES SË STABILIZIM-ASOCIIMIT, NDËRMJET
KOMUNITETEVE EVROPIANE DHE SHTETEVE TË TYRE ANËTARE, NGA NJËRA
ANË, DHE REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË, NGA ANA TJETËR, NË LIDHJE ME
PËRKUFIZIMIN E KONCEPTIT “PRODUKTE ORIGJINUESE” DHE METODAT E
BASHKËPUNIMIT ADMINISTRATIV**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet vendimi i Këshillit të Stabilizim-Asociimit Bashkimi Evropian - Shqipëri, 1/2015, i datës 11.5.2015, që zëvendëson Protokollin 4 të Marrëveshjes së Stabilizim-Asociimit, ndërmjet Komuniteteve Evropiane dhe shteteve të tyre anëtare, nga njëra anë, dhe Republikës së Shqipërisë, nga ana tjetër, në lidhje me përkufizimin e konceptit “produkte origjinuese” dhe metodat e bashkëpunimit administrativ.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 26.11.2015

Shpallur me dekreten nr. 9337, datë 4.12.2015 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bujar Nishani

**VENDIM I KËSHILLIT TË STABILIZIM-ASOCIIMIT BE-SHQIPËRI 1/2015,
I DATËS 11.5.2015,
QË ZËVENDËSON PROTOKOLLIN 4 TË MARRËVESHJES SË STABILIZIM-ASOCIIMIT,
NDËRMJET KOMUNITETEVE EVROPIANE DHE SHTETEVE TË TYRE ANËTARE, NGA
NJËRA ANË, DHE REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NGA ANA TJETËR, NË LIDHJE ME
PËRKUFIZIMIN E KONCEPTIT “PRODUKTE ORIGJINUESE” DHE METODAT E
BASHKËPUNIMIT ADMINISTRATIV**

Këshilli i Stabilizim-Asociimit BE-Shqipëri,

duke marrë parasysh Marrëveshjen e Stabilizim-Asociimit ndërmjet Komuniteteve Evropiane dhe shteteve të tyre anëtare, nga njëra anë, dhe Republikës së Shqipërisë, nga ana tjetër, të nënshkruar në Luksemburg, më 12 qershor 2006¹ dhe në veçanti nenin 41 të saj;

duke marrë parasysh Protokollin 4 të Marrëveshjes së Stabilizim-Asociimit ndërmjet Komuniteteve Evropiane dhe shteteve të tyre anëtare, nga njëra anë, dhe Republikës së Shqipërisë nga ana tjetër, në lidhje me përkufizimin e konceptit “produkte origjinuese” dhe metodat e bashkëpunimit administrativ, meqë:

1. Neni 41 i Marrëveshjes së Stabilizim-Asociimit ndërmjet Komuniteteve Evropiane dhe shteteve të tyre anëtare, nga njëra anë, dhe Republikës së Shqipërisë, nga ana tjetër, “Marrëveshja” i referohet Protokollit 4 të marrëveshjes “Protokolli 4”, që përcakton rregullat e origjinës dhe sanksionon kumulimin e origjinës ndërmjet Bashkimit Evropian, Shqipërisë, Turqisë dhe çdo vendi apo territori tjetër pjesëmarrës në procesin

¹ GZ L 107, 28.4.2009, faqe 166.

e Stabilizim-Asociimit të Bashkimit Evropian;

2. Neni 38 i Protokollit 4 sanksionon se Këshilli i Stabilizim-Asociimit, i parashikuar në nenin 116 të Marrëveshjes mund të vendosë për të ndryshuar dispozitat e Protokollit 4.

3. Konventa rajonale për rregullat preferenciale pan-euro-mesdhetare të origjinës² “Konventa” synon të zëvendësojë protokollin për rregullat e origjinës, aktualisht në fuqi, ndërmjet vendeve të zonës pan-euro-mesdhetare me një akt juridik të vetëm. Shqipëria dhe pjesëmarrësit e tjerë në procesin e Stabilizim-Asociimit nga Ballkani Perëndimor u ftuan që t’i bashkohen sistemit pan-evropian të kumulimit diagonal të origjinës, në agjendën e Selanikut të miratuar nga Këshilli Evropian në qershor 2013. Ata u ftuan që t’i bashkohen Konventës me një vendim të Konferencës Ministrore Euro-Mesdhetare të tetorit 2007;

4. Bashkimi Evropian dhe Shqipëria e nënshkruan Konventën përkatësisht më 15 qershor 2011 dhe 27 qershor 2011;

5. Bashkimi Evropian dhe Shqipëria depozituan instrumentet e pranimit pranë depozitarit të Konventës, përkatësisht më 26 mars 2012 dhe 5 mars 2012. Rrjedhimisht, në zbatim të nenit 19, pika 3. të Konventës, Konventa hyri në fuqi më 1 maj 2012, si për Bashkimin Evropian ashtu edhe për Shqipërinë;

6. Protokollin 4 zëvendësohet në këtë mënyrë me një protokoll të ri që i referohet Konventës, miraton këtë vendim:

Neni 1

Protokollin 4 i Marrëveshjes së Stabilizim-Asociimit ndërmjet Komuniteteve Evropiane dhe shteteve të tyre anëtare, nga njëra anë, dhe Republikës së Shqipërisë, nga ana tjetër, në lidhje me përkufizimin e konceptit “produkte origjinuese” dhe metodat e bashkëpunimit administrativ, zëvendësohet me tekstin e paraqitur në shtojcën e këtij vendimi.

Neni 2

Ky vendim hyn në fuqi në datën e miratimit.

Vendimi i shtrin efektet nga data 1 maj 2015.

SHTOJCË

PROTOKOLLI 4

NË LIDHJE ME PËRKUFIZIMIN E KONCEPTIT “PRODUKTE ORIGJINUESE” DHE METODAT E BASHKËPUNIMIT ADMINISTRATIV

Neni 1

Rregullat e zbatueshme të origjinës

1. Për qëllime të zbatimit të kësaj Marrëveshjeje, aplikohen shtojca I dhe dispozitat përkatëse të shtojcës II të Konventës Rajonale për rregullat preferenciale pan-euro-mesdhetare të origjinës³ (Konventa).

2. Të gjitha referencat për “marrëveshje përkatëse” në shtojcën I dhe dispozitat përkatëse të shtojcës II të Konventës Rajonale, për rregullat preferenciale pan-euro-mesdhetare të origjinës nënkuptojnë këtë Marrëveshje.

Neni 2

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

1. Çdo mosmarrëveshje në lidhje me procedurat e verifikimit të parashikuara në nenin 32, të shtojcës I, të Konventës, të cilat nuk mund të zgjidhen ndërmjet autoriteteve doganore që kërkojnë verifikimin dhe autoriteteve doganore përgjegjëse për kryerjen e këtij verifikimit, i paraqitet për zgjidhje Këshillit të Stabilizim-Asociimit.

2. Në të gjitha rastet, zgjidhja e mosmarrëveshjeve ndërmjet importuesit dhe autoriteteve doganore të vendit importues bëhet në kuadër të legjislacionit të atij vendi.

Neni 3

Ndryshimet e Protokollit

Këshilli i Stabilizim-Asociimit mund të vendosë të ndryshojë dispozitat e këtij Protokollit.

² GZ L 54, 26.2.2013, faqe 4

³ GZ L 54, 26.2.2013, faqe 4

Neni 4

Tërheqja nga Konventa

1. Nëse Bashkimi Evropian apo Shqipëria dorëzojnë njoftim me shkrim pranë depozitarit të Konventës, ku shprehin qëllimin për t'u tërhequr nga Konventa në zbatim të nenit 9 të saj, Bashkimi Evropian dhe Shqipëria do të hyjnë menjëherë në bisedime për rregullat e origjinës, me qëllim zbatimin e kësaj Marrëveshjeje.

2. Deri në hyrjen në fuqi të rregullave të origjinës të negociuara rishtas, rregullat e origjinës të përcaktuara në shtojcën I dhe në rastet kur është e përshtatshme, dispozitat përkatëse të shtojcës II të Konventës, të zbatueshme në momentin e tërheqjes, vazhdojnë të zbatohen në kuadrin e kësaj Marrëveshjeje. Megjithatë nga momenti i tërheqjes, rregullat e origjinës, të përcaktuara në shtojcën I dhe në rastet kur është e përshtatshme, dispozitat përkatëse të shtojcës II të Konventës, interpretohen në mënyrë të tillë që të lejojnë kumulimin dypalësh vetëm ndërmjet Bashkimit Evropian dhe Shqipërisë.

Neni 5

Dispozitat kalimtare-kumulimi

Pavarësisht nenit 16, pika 5, dhe nenit 21, pika 3, të shtojcës I, të Konventës, kur kumulimi përfshin vetëm shtetet EFTA, ishujt Faroe, Bashkimin Evropian, Turqinë dhe pjesëmarrësit në procesin e Stabilizim- Asociimit, dëshmia e origjinës mund të jetë një certifikatë qarkullimi EUR.1 ose një deklaratë origjine.

**Съставено в Брюксел на
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Sastavljeno u Bruxellesu
Fatto a Bruxelles, addì
Briselë,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Magħmul fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
Întocmit la Bruxelles,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den
Bërë në Bruksel, më**

3a Cóneta 3a acompanyane
 Por el Consejo de Asociación
 Za Radu přidruženi
 Pa Associeringsrådet vegne
 Im Namen des Assoziationsrates
 Assotsiatsiooninõukogu nimel
 Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
 For the Association Council
 Pour le Conseil d'association
 Za Vijeće za pridruživanje
 Per il Consiglio di associazione
 Asociācijas padomes vārdā
 Asociācijas tarybos vardu
 A Társulási Tanács részéről
 Għall-Kunsill ta' l-Assoċjazzjoni
 Voor de Associatieraad
 W imieniu Rady Stowarzyszenia
 Pelo Conselho de Associação
 Consiliul de Asociere
 Za Asociacnú radu
 Za Pridružitveni svet
 Assotsiaationeuvoston puolesta
 Pa associeringsrådet vägnar
 Për Këshillin e Stabilizimit-Asociimit

C

Председатель
 El Presidente
 Předseda
 Formand
 Der Präsident
 eesistuja
 Ο Πρόεδρος
 The President
 Le président
 Predsjednik
 Il Presidente
 Priekšsēdētājs
 Pirmininkas
 Az elnök
 Il-President
 De Voorzitter
 Przewodniczący
 O Presidente
 Preşedinte
 předseda
 Predsednik
 Puheenjohtaja
 Ordförande
 Kryetari

Секретарите
 Los Secretarios
 Tajemníci
 Sekretærerne
 Die Sekretäre
 sekretärid
 Οι Γραμματείς
 The Secretaries
 Les Secrétaires
 Tajnici
 I Segretari
 Sekretāri
 Sekretoriai
 A titkárok
 Is-Segretarji
 De Secretarissen
 Sekretarze
 Os Secretários
 Secretari
 tajemníci
 Sekretarja
 Sihteerit
 Sekreterarna
 Sekretari